

第 53/2005 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 53/2005

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第 12/2004 號法律第四條第一款及九月二十七日第 53/93/M 號法令第四條第二款的規定，作出本批示。

核准澳門貿易投資促進局二零零五年財政年度之本身預算，並於二零零五年一月一日起開始執行，預計收入及開支之金額均為 \$84,226,000.00（澳門幣捌仟肆百貳拾貳萬陸仟元整），該預算為本批示之組成部份。

二零零五年三月七日

行政長官 何厚鏞

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 1 do artigo 4.º da Lei n.º 12/2004 e no n.º 2 do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, o Chefe do Executivo manda:

É aprovado e posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de 2005, o orçamento privativo do Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau, relativo ao ano económico de 2005, sendo as receitas calculadas em \$ 84 226 000,00 (oitenta e quatro milhões, duzentas e vinte e seis mil patacas) e as despesas em igual quantia, o qual faz parte integrante do presente despacho.

7 de Março de 2005.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

二零零五年一月一日至二零零五年十二月三十一日之

收益、投資及成本預算

Orçamento de proveitos, investimentos e custos para o período de 1 de Janeiro a 31 de Dezembro de 2005

(等級 1)

(Grau 1)

帳目編號 Código das contas	項目 Rubricas	金額 (澳門幣) Valor em MOP
	收益 Proveitos	
74	營業上之津貼 <i>Subsídios destinados à exploração</i>	77,004,000.00
75	補充收入 <i>Receitas suplementares</i>	972,000.00
78	其他收入 <i>Outras receitas</i>	6,250,000.00
	收益總計 <i>Total dos proveitos</i>	84,226,000.00
	投資 Investimentos	
41	財務資產 <i>Imobilizações financeiras</i>	0.00
42	有形資產 <i>Imobilizações corpóreas</i>	2,000,000.00
	投資總計 <i>Total dos investimentos</i>	2,000,000.00
	成本 Custos	
61	促進澳門投資活動之開支 <i>Gastos com acções de promoção ao investimento em Macau</i>	31,191,000.00
62	分包合同 <i>Subcontratos</i>	0.00

(等級1)

(Grau 1)

帳目編號 Código das contas	項目 Rubricas	金額 (澳門幣) Valor em MOP
63	第三者作出之供應及提供之勞務 <i>Fornecimentos e serviços de terceiros</i>	10,432,000.00
65	人事開支 <i>Despesas com o pessoal</i>	37,550,000.00
66	財務開支 <i>Despesas financeiras</i>	50,000.00
67	其他開支及負擔 <i>Outras despesas e encargos</i>	473,000.00
68	營業年度之攤折 <i>Amortizações e reintegrações do exercício</i>	2,500,000.00
69	營業準備 <i>Provisões do exercício</i>	0.00
	成本總計 <i>Total dos custos</i>	82,196,000.00
	損益 Resultados	
82	營業非常損益 <i>Saldos extraordinários do exercício</i>	30,000.00
	損益總計 <i>Total dos resultados</i>	30,000.00
	投資、成本及損益總計 <i>Total dos investimentos, custos e resultados</i>	84,226,000.00

(等級2)

(Grau 2)

帳目編號 Código das contas	項目 Rubricas	金額 (澳門幣) Valor em MOP
	收益 Proveitos	
74	營業上之津貼 <i>Subsídios destinados à exploração</i>	
741	政府機構之津貼 <i>Subsídios do sector público estatal</i>	
7411	2005年澳門特別行政區財政預算撥款 <i>Dotação do OR/2005</i>	7,693,600.00
7412	指定收入 (發出證明原產地的文件所徵收的手續費之收入) <i>Receitas consignadas (Art. 51.º do Decreto-Lei n.º 50/80/M, de 30 de Dezembro)</i>	14,640,000.00
7417	分享博彩收入 <i>Comparticipação das receitas do jogo</i>	53,670,400.00
7419	從上年度轉入之結餘 <i>Saldos transitados da gerência anterior</i>	1,000,000.00
75	補充收益 <i>Receitas suplementares</i>	
751	參與展銷及其他推廣活動的收益 <i>De participações em feiras e outros eventos</i>	888,000.00

(等級 2)

(Grau 2)

帳目編號 Código das contas	項目 Rubricas	金額 (澳門幣) Valor em MOP
752	廣告收益	84,000.00
78	De publicidade 其他收益	
781	<i>Outras receitas</i> 其他收益	300,000.00
782	<i>Outras receitas</i> 離岸機構的設立費及運作費	5,950,000.00
	Taxa de instalação e funcionamento das instituições offshore	
	收益總計 <i>Total dos proveitos</i>	84,226,000.00
	投資 Investimentos	
41	財務資產	
412	<i>Imobilizações financeiras</i> 投資其他企業	0.00
42	Participações de capital noutras empresas 有形資產	
425	<i>Imobilizações corpóreas</i> 運輸工具	0.00
426	Material de carga e transporte 行政設備及各類家俬	2,000,000.00
	Equipamento administrativo e social e mobiliário diverso	
	投資總計 <i>Total dos investimentos</i>	2,000,000.00
	成本 Custos	
611	推廣活動	22,891,000.00
612	Acções publicitárias 推廣的物料	1,800,000.00
613	Material publicitário 邀請其他人士參與推廣活動的費用	6,500,000.00
621	Despesas de promoção com convidados e visitantes 判予其他公司的分包合同	0.00
631	Subcontratos com outras empresas 第三者之供應	1,200,000.00
632	Fornecimentos de terceiros 第三者之勞務 (一)	8,432,000.00
633	Serviços de terceiros (I) 第三者之勞務 (二)	800,000.00
651	Serviços de terceiros (II) 行政管理委員會的薪酬	2,150,000.00
652	Remunerações dos órgãos directivos 人員之薪酬	23,900,000.00
653	Ordenados e salários do pessoal 僱員之其他薪酬	8,500,000.00
655	Remunerações adicionais 報酬之負擔	1,700,000.00
	Encargos sobre remunerações	

(等級2)

(Grau 2)

帳目編號 Código das contas	項目 Rubricas	金額 (澳門幣) Valor em MOP
656	人員培訓 Formação de pessoal	150,000.00
657	工作及個人意外保險 Seguros de acidentes de trabalho	150,000.00
658	人員之其他開支及負擔 Outras despesas e encargos com o pessoal	1,000,000.00
661	銀行服務費用 Despesas com serviços bancários	50,000.00
671	書籍及技術性文件 Livros e documentação técnica	472,000.00
672	不分類費用 Despesas não especificadas	1,000.00
682	有形不動資產的攤折 Amortizações e reintegrações de imobiliários corpóreas	2,500,000.00
695	不可預計費用之準備 Provisões para despesas imprevistas	0.00
	成本總計 <i>Total dos custos</i>	82,196,000.00
8281	損益 Resultados	
	兌換差額損失 Perdas em câmbios desfavoráveis	30,000.00
	損益總計 <i>Total dos resultados</i>	30,000.00
	投資、成本及損益總計 <i>Total dos investimentos, custos e resultados</i>	84,226,000.00

二零零五年二月二十八日於澳門貿易投資促進局——行政管理委員會——主席：李炳康，執行委員：張祖榮，陳敬紅

Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau, aos 28 de Fevereiro de 2005. — O Conselho de Administração. — O Presidente, *Lee Peng Hong*. — Os Vogais Executivos, *Cheong Chou Weng* — *Chan Keng Hong*.

第 54/2005 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第 12/2004 號法律第四條第一款及九月二十七日第 53/93/M 號法令第四條第二款的規定，作出本批示。

核准文化基金二零零五年財政年度之本身預算，並於二零零五年一月一日起開始執行，預計收入及開支之金額均為 \$121,948,000.00 (澳門幣壹億貳仟壹佰玖拾肆萬捌仟元整)，該預算為本批示之組成部份。

二零零五年三月七日

行政長官 何厚鏞

Despacho do Chefe do Executivo n.º 54/2005

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 1 do artigo 4.º da Lei n.º 12/2004 e no n.º 2 do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, o Chefe do Executivo manda:

É aprovado e posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de 2005, o orçamento privativo do Fundo de Cultura, relativo ao ano económico de 2005, sendo as receitas calculadas em \$ 121 948 000,00 (cento e vinte e um milhões, novecentas e quarenta e oito mil patacas) e as despesas em igual quantia, o qual faz parte integrante do presente despacho.

7 de Março de 2005.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.